



 **BOSCH**

IXO

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9L1 (2024.07) TAG / 51



1 609 92A 9L1

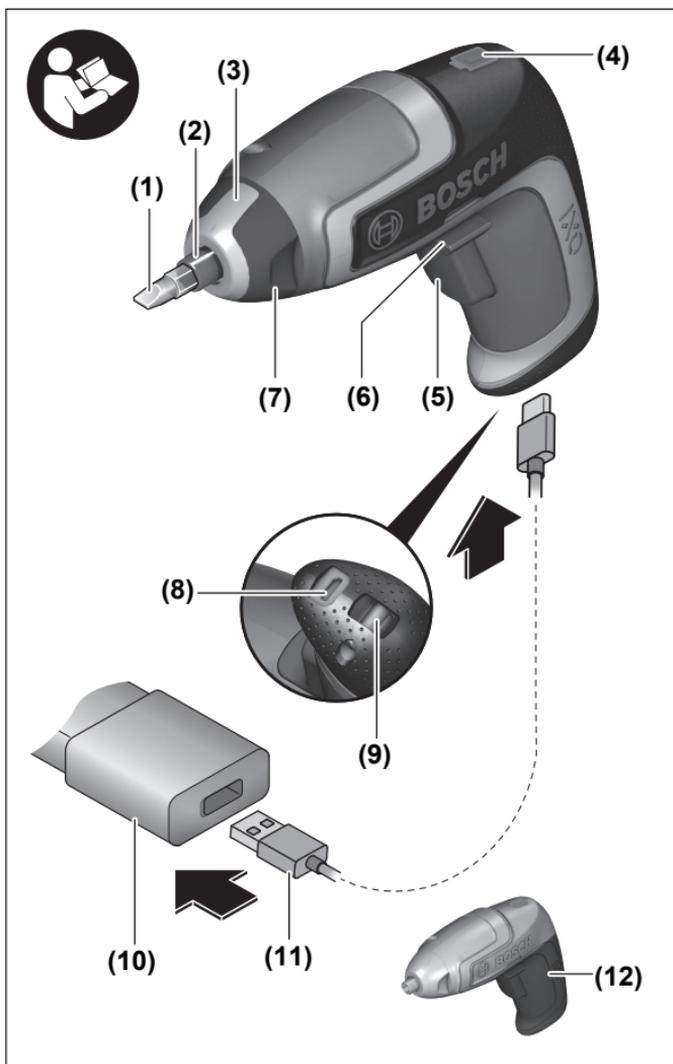


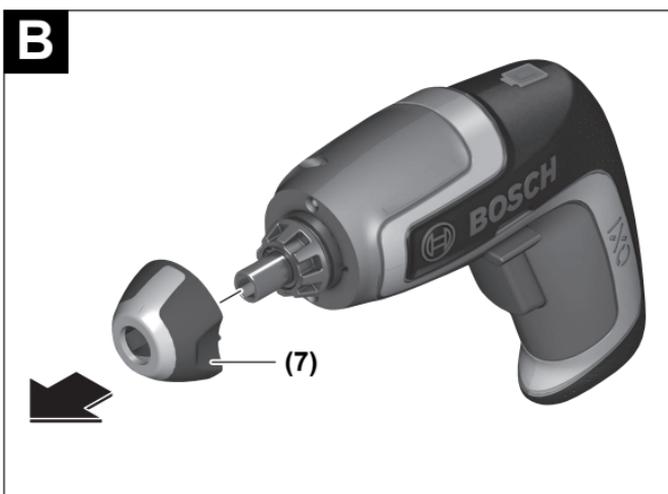
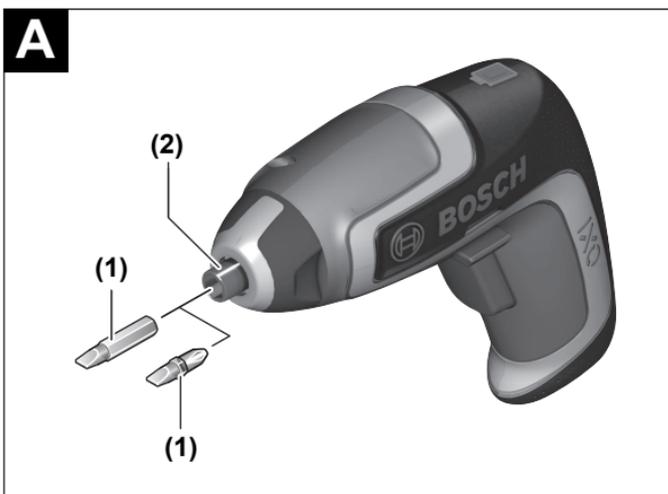
en Original instructions
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
ko 사용 설명서 원본

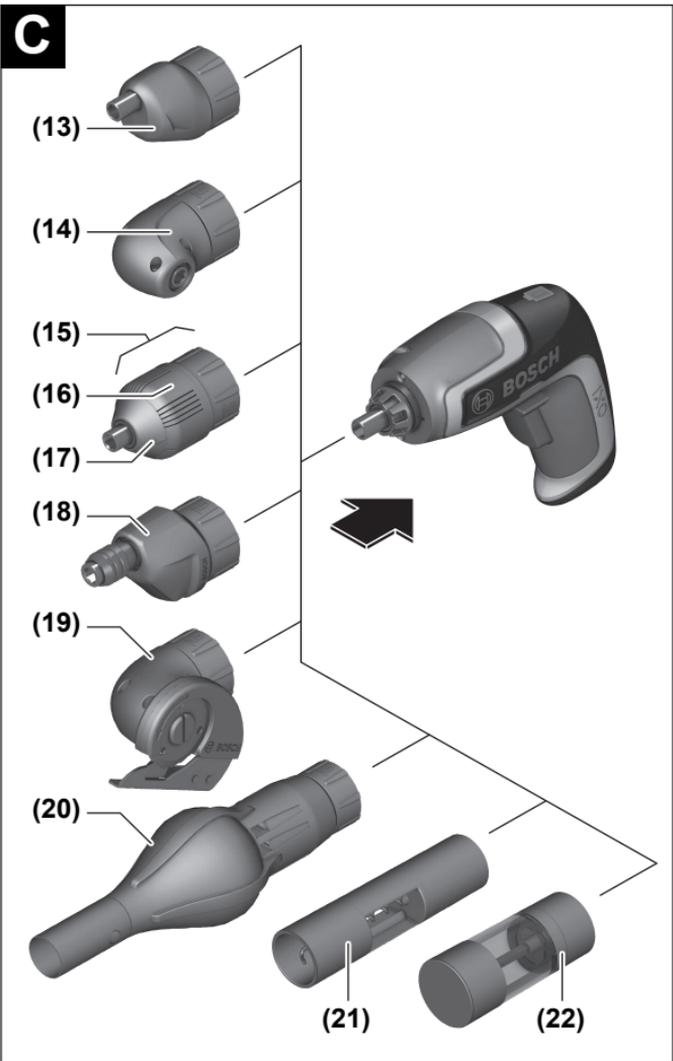


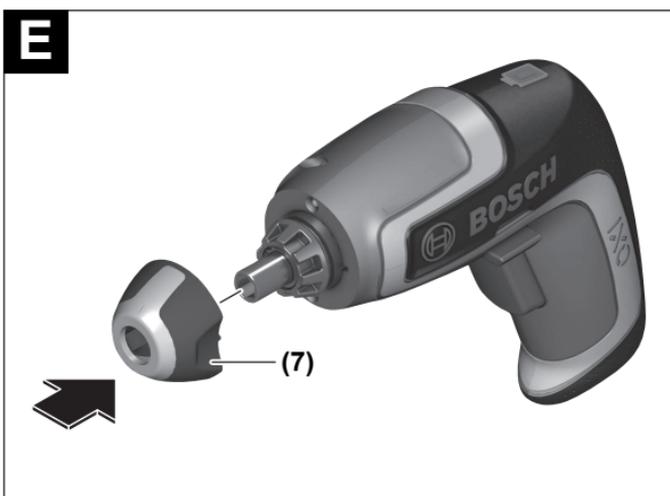
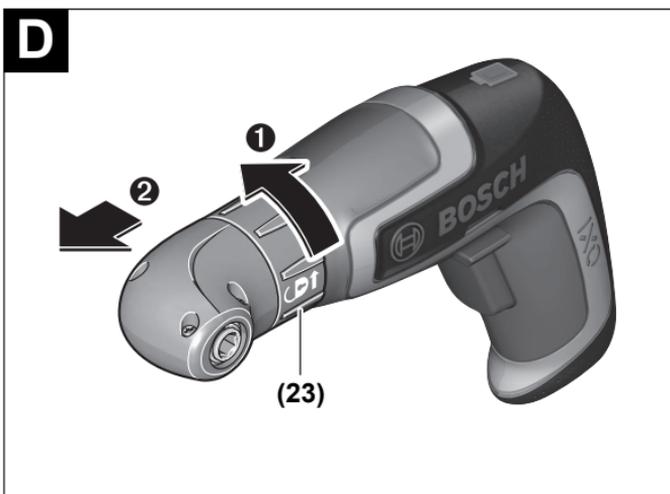
2 |

English	Page	7
中文	页	18
繁體中文.....	頁	29
한국어	페이지	38









English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Warnings for Screwdrivers

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- ▶ **Hold the power tool securely.** When tightening and loosening screws be prepared for temporarily high torque reactions.

- ▶ **Before any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the middle position.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.



Protect the power tool against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.

There is a risk of explosion.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for screwing in and loosening screws.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Screwdriver bit^{a)}
- (2) Tool holder
- (3) Worklight
- (4) Battery charge indicator
- (5) On/off switch
- (6) Rotational direction switch
- (7) Worklight cover

12 | English

- (8) Micro USB port
- (9) Hole for attaching strap
- (10) Power supply^{a)}
- (11) Charging cable
- (12) Handle (insulated gripping surface)
- (13) Off-set angle adapter^{a)}
- (14) Angle screw adapter^{a)}
- (15) Torque setting adapter^{a)}
- (16) Torque presetting ring^{a)}
- (17) Mark for torque adjustment^{a)}
- (18) Drilling adapter^{a)}
- (19) Universal cutting adapter^{a)}
- (20) Grill blower adapter^{a)}
- (21) Corkscrew adapter^{a)}
- (22) Spice mill adapter^{a)}
- (23) Unlocking ring^{a)}

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Cordless Screwdriver		IXO
Article number		3 603 JE0 0..
Rated voltage	V=	3.6
No-load speed	min ⁻¹	0-235
Max. torque, hard/soft screwdriving application according to ISO 5393	Nm	5.5/3.0
Max. screw diameter	mm	5
Weight	kg	0.34
Recommended ambient temperature during charging	°C	5 to +40

Cordless Screwdriver		IXO
Charging voltage	V	5
Max. charging current	mA	1000
Permitted ambient temperature during operation ^{A)} ^{B)} and during storage	°C	-20 to +50
Rechargeable battery		Li-ion
Capacity	Ah	2.0
Energy	Wh	7.2
Number of battery cells		1
Recommended power supply		
Article number (5 V; 1000 mA)		2 609 120 713 (EU) 2 609 120 718 (UK)
Max. charging time	h	3
Protection class		□/II
For additional technical data, visit: www.bosch-do-it.com/ecodesign		
Recommended charging cable		
Article number		1 607 000 CG9 1 607 000 DN8

A) Overheat protection stops the power tool at temperatures > +65 °C.

B) Limited performance at temperatures < 0 °C

Rechargeable battery

Charging the battery

- ▶ For charging, use the recommended USB power supply unit or a power supply unit with 5 V and at least 1.0 A. Observe the operating manual of the USB power supply unit.
Recommended power supply unit: See "Technical Data" section.
- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the type plate of the power supply.

14 | English

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

- Use a USB cable to connect the power tool to the power supply.
- Plug the power supply into a plug socket.

The charging process will begin. The battery charge indicator lights up green. When the battery is fully charged, the battery charge indicator goes out.

If you are not planning to use the power tool again soon, disconnect it from the power supply.

The power tool must not be used during the charging process.

During the charging process, the handle of the power tool will become warm. This is normal.

If you are not planning to use the power tool again soon, disconnect the charger from the mains.

The power tool cannot be used during the charging process. It is not defective if it does not work during the charging process.

- ▶ **Protect the charger against moisture.**

Battery charge indicator

Battery charge indicator during operation

If the battery charge indicator **(4)** lights up **red** when you press the on/off switch **(5) half way in**, the remaining battery capacity is less than 30% and the battery should be charged.

Assembly

- ▶ **Before any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the middle position.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Changing the tool (see figure A)

Insert the screwdriver bit **(1)** directly into the tool holder **(2)**.

Off-set Angle Adapter/Angle Screw Adapter/Torque Setting Adapter (see figures B–E)

You can drive in screws close to edges using the off-set angle adapter (13). The angle screw adapter (14) allows you to drive in screws in hard-to-reach areas.

The torque presetting ring (16) on the torque setting adapter (15) can be used to pre-select the required torque in 10 stages. When the correct setting is used, the application tool will be stopped when the screw is driven flush into the material or once the set torque has been reached.

Assembly (see figures B–C)

To fit the adapters, pull off the worklight cover (7) towards you. Then the adapters can be attached. It is possible to fit an adapter offset by 45°.

Removal (see figures D–E)

To remove an adapter, turn the unlocking ring (23) in rotational direction ① and pull the adapter off towards you. Then reattach the worklight cover (7).

Operation

Starting Operation

Setting the Rotational Direction

The rotational direction switch (6) is used to change the rotational direction of the power tool. However, this is not possible while the on/off switch (5) is being pressed.

Clockwise: To drive in screws, press the rotational direction switch (6) all the way to the left.

Anti-clockwise: To loosen or unscrew screws, press the rotational direction switch (6) all the way to the right.

Switching on/off

To **start** the power tool, press and hold the on/off switch (5).

The worklight (3) lights up when the on/off switch (5) is lightly or fully pressed, allowing the work area to be illuminated in poor lighting conditions.

To **switch off** the power tool, release the on/off switch (5).

Fully automatic spindle lock (Auto-Lock)

The drill spindle, and therefore the tool holder, are locked when the on/off switch (5) is not pressed.

This allows screws to be driven in even when the battery is discharged and enables the power tool to be used as a screwdriver.

- ▶ **If the drill spindle is blocked, do not press the on/off switch (5) for longer than 15 seconds. Otherwise, the power tool may become damaged.**

Practical advice

- ▶ **Only apply the power tool to the screw/nut when the tool is switched off.** Rotating tool inserts can slip off.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

If the battery is no longer working, please contact an authorised after-sales service agent for **Bosch** power tools.

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

People's Republic of China China Mainland

Bosch Power Tool (China) Co. Ltd.
Bosch Service Center

567, Bin Kang Road
Bin Kang District
Hangzhou, Zhejiang Province
China 310052
Tel.: (0571) 8887 5566 / 5588
Fax: (0571) 8887 6688 x 5566# / 5588#
E-Mail: bsc.hz@cn.bosch.com
www.bosch-pt.com.cn

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 17).

► **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.** Opening the housing shell can destroy the power tool.

Before you can remove the battery from the power tool, you will need to use the power tool until the battery is completely discharged. Unscrew the screws on the housing and remove the housing shell in order to remove the

battery. To prevent a short circuit, disconnect the connectors on the battery one at a time and then isolate the poles. Even when fully discharged, the battery still contains a residual capacity which can be released in case of a short circuit.

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

⚠ 警告！ 阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ **保持工作场地清洁和明亮。** 杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。** 电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ **操作电动工具时，远离儿童和旁观者。** 注意力不集中会使你失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ **电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。** 需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- ▶ **避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。** 如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- ▶ **不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。** 水进入电动工具将增加电击风险。

- ▶ **不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。**
- ▶ **当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。**
- ▶ **如果无法避免在潮湿的环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。**

人身安全

- ▶ **保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。**
- ▶ **使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。**
- ▶ **防止意外起动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。**
- ▶ **在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。**
- ▶ **手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。**
- ▶ **着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。**
- ▶ **如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。**
- ▶ **不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。**

电动工具使用和注意事项

- ▶ **不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。**
- ▶ **如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。**
- ▶ **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。**

- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- ▶ 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

电池式工具使用和注意事项

- ▶ 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- ▶ 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
- ▶ 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。
- ▶ 在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出；应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
- ▶ 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- ▶ 不要将电池包暴露于火或者高温中。电池包暴露于火或高于 130 °C 的高温中可能导致爆炸。
- ▶ 遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

维修

- ▶ 由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。

- ▶ **决不能维修损坏的电池包。** 电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

针对起子机的安全规章

- ▶ **当在紧固件可能触及暗线的场合进行操作时,通过绝缘握持面握持工具。** 紧固件碰到带电导线会使工具外露金属零件带电而使操作者遭受电击。
- ▶ **使用合适的侦测装置侦察隐藏的电线, 或者向当地的相关单位寻求支援。** 接触电线可能引起火灾并让操作者触电。损坏了瓦斯管会引起爆炸。如果水管被刺穿了会导致财物损失。
- ▶ **请紧握电动工具。** 拧紧和拧松螺丝时可能短时出现高反应扭矩。
- ▶ **对电动工具执行任何作业(例如保养、更换刀具等)以及在对其进行运输和仓储之前, 都应将正逆转开关调至中心位置。** 意外操作起停开关可能会造成伤害。
- ▶ **固定好工件。** 使用固定装置或老虎钳固定工件, 会比用手持握工件更牢固。
- ▶ **等待电动工具完全静止后才能够放下机器。** 机器上的工具可能在工作中被夹住, 而令您无法控制电动工具。



保护电动工具免受高温(例如长期日照)、火焰、水和湿气的侵害。有爆炸的危险。

产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。 不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本电动工具适用于拧入和拧出螺丝。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 螺丝批嘴^{a)}

22 | 中文

- (2) 工具夹头
- (3) 工作灯
- (4) 充电电池电量指示灯
- (5) 电源开关
- (6) 正逆转开关
- (7) 工作灯盖板
- (8) Micro USB插口
- (9) 吊环
- (10) 插头电源^{a)}
- (11) 充电线
- (12) 手柄 (绝缘握柄)
- (13) 偏心附件^{a)}
- (14) 角度附件^{a)}
- (15) 扭矩附件^{a)}
- (16) 扭矩预选调节环^{a)}
- (17) 扭矩调节标记^{a)}
- (18) 钻孔附件^{a)}
- (19) 通用刀刃附件^{a)}
- (20) 烧烤鼓风机附件^{a)}
- (21) 开塞钻附件^{a)}
- (22) 香料研磨附件^{a)}
- (23) 解锁环^{a)}

a) 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术参数

电动螺丝刀		IXO
物品代码		3 603 JE0 0..
额定电压	伏特=	3.6
空载转速	转/分钟	0-235

电动螺丝刀		IXO
根据ISO 5393, 硬/软拧转的最大扭矩	牛顿米	5.5/3.0
最大螺栓直径	毫米	5
重量	公斤	0.34
充电时建议的环境温度	摄氏度	5至+40
充电电压	伏特	5
最大充电电流	毫安	1000
工作时和存放时允许的环境温度 ^{A) B)}	摄氏度	-20至+50
充电电池		锂离子
容量	安培小时	2.0
电量	瓦小时	7.2
充电电池单元数量		1
推荐的插头电源		
物品代码 (5 伏特; 1000 毫安)		2 609 120 713 (EU) 2 609 120 718 (UK)
最长充电时间	小时	3
保护等级		□/II
更多技术参数请参见: www.bosch-do-it.com/ecodesign		
推荐的充电电缆		
物品代码		1 607 000 CG9 1 607 000 DN8

A) 过热防护装备会在温度 > + 65 摄氏度 时制止电动工具运转。

B) 温度 < 0 摄氏度时功率受限

充电电池

为充电电池充电

- ▶ 充电时请使用所推荐的USB电源或具备5伏特、至少1.0安培的电源。请注意USB电源的操作说明书。
所推荐的电源：参见技术参数一章。

- ▶ **注意电源电压！** 电源的电压必须和电源适配器上标示的电压数据一致。

提示： 鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

- 通过USB电缆将电动工具连接到插头电源上。
- 将插头电源插入电源插座。

充电过程开始。充电电池的充电指示灯亮起绿光。如果充电电池已充满电，则充电电池的充电指示灯熄灭。

电动工具长时间不用时，请断电。

充电时不允许使用电动工具。

在充电过程中电动工具的手柄会变热。这是正常的现象。

长时间不使用充电器时，必须中断充电器的供电。

在充电过程中无法使用电动工具；如果在充电过程中电动工具没有反应，并非机器故障。

- ▶ **保护充电器，勿让湿气渗入！**

充电电池电量指示灯

工作过程中的充电电池电量指示灯

如果充电电池的充电电量指示灯(4)在将起停开关(5)按到一半时亮起**红光**，代表充电电池的现存电量已经不足30%，应该为电池充电了。

安装

- ▶ **对电动工具执行任何作业（例如保养、更换刀具等）以及在对其进行运输和仓储之前，都应将正逆转开关调至中心位置。意外操作起停开关可能会造成伤害。**

更换刀具（见图片A）

将螺丝批嘴(1)直接装入工具夹头(2)。

偏心附件/角度附件/扭矩附件（参见插图B - E）

借助偏心附件(13)可以靠近边缘地拧螺丝。

借助角度附件(14)可以在难够到的位置拧螺丝。

借助扭矩附件(15)上的扭矩预选调节环(16)可以分10个等级预选所需的扭矩。如果扭力设定正确，只要螺丝头已经平贴在工件表面，或者到达了预定的扭力，安装在机器上的工具便会停止转动。

安装（参见插图B - C）

安装附件时，请将工作灯盖板(7)向前拔下。接着便可以装上套筒。可以偏移45°安装附件。

拆卸（参见插图D - E）

拆卸附件时，请沿  方向转动解锁环(23)，将附件向前拔下。然后重新插上工作灯盖板(7)。

运行

投入使用

改变旋转方向

通过正逆转开关(6)可以更改电动工具的旋转方向。按下起停开关(5)后无法更改。

正转：要拧入螺栓时，向左按压正逆转开关(6)直至极限位置。

逆转：要拧松或拧出螺栓时，向右将正逆转开关(6)直至极限位置。

开动/关闭

将电动工具**投入使用**时按压起停开关(5)并按住。

轻按或是把电源开关(5)按到底时，工作灯(3)会亮起，在照明状况不佳的环境中可以借此照亮工作区域。

关闭电动工具时，请松开起停开关(5)。

全自动的主轴锁定功能 (Auto-Lock)

起停开关(5)未按下时可锁定钻轴，从而锁住工具夹头。

因此，即使蓄电池没电了，也可以使用本电动工具拧入螺丝，换句话说，也可以使用本机器充当螺丝起子。

- ▶ **钻轴卡住时，按压起停开关(5)的时间不得超过15秒。否则可能会损坏电动工具。**

工作提示

- ▶ **先关闭电动工具，然后再放置在螺母/螺栓上。**旋转的工具刀头可能会滑开。

维修和服务

维护和清洁

- ▶ **电动工具和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**

如果充电电池失效，请向**Bosch**授权的客户服务中心求助。

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给**Bosch**或者经授权的**Bosch**电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

客户服务和应用咨询

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。备件的展开图纸和信息也可查看：www.bosch-pt.com 博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司

中国 浙江省 杭州市

滨江区 滨康路567号

102/1F 服务中心

邮政编码：310052

电话：(0571)8887 5566 / 5588

传真：(0571)8887 6688 x 5566# / 5588#

电邮：bsc.hz@cn.bosch.com

www.bosch-pt.com.cn

制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

其他服务地址请见:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬运

随着机器一起供货的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

处理废弃物

必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的电动工具、充电电池、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具和充电电池/蓄电池丢入一般的家庭垃圾中！

充电电池/电池:**锂离子:**

请注意“搬运”段落中的指示（参见“搬运”，页 27）确认设置。

- ▶ **要进行废物处理，只能由专业人员取下内置充电电池。** 打开壳体可能损坏电动工具。

为了从电动工具上取出充电电池，请操纵电动工具，直至充电电池放完电为止。旋出外壳上的螺栓并取下壳体，以便取出充电电池。为了防止短路，请依次逐个断开充电电池上的连接并将它们和接线端绝缘。即使完全放电，在充电电池中仍包含有短路情况下会释放的剩余电容。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁺⁶)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	○	○	○	○	○	○
电机组件	○	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○
连接件	X	○	○	○	○	○
电源线* ①	○	○	○	○	○	○
电池系统* ②	X	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

⚠ 警告 請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和 / 或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ **保持工作場地清潔和明亮。** 混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ **不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。** 電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ **讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。** 注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ **電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。** 需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- ▶ **避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。** 如果您身體接地會增加電擊危險。
- ▶ **不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。** 水進入電動工具將增加電擊危險。
- ▶ **不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。** 使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ **當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。** 適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ **如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。** 使用RCD可降低電擊危險。

人身安全

- ▶ **保持警覺**，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ **使用個人防護裝置**。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ **防止意外起動**。確保開關在連接電源和 / 或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ **在電動工具接通之前**，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ **手不要伸展得太長**。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ **著裝適當**。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ **如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置**，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ **切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信**，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ **不要濫用電動工具**，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ **如果開關不能開啟或關閉工具電源**，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ **在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前**，必須從電源上拔掉插頭並 / 或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ **將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外**，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ **保養電動工具與配備**。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。

- ▶ **保持切削刀具鋒利和清潔。**保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ **按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。**將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ **把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。**易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

電池式工具使用和注意事項

- ▶ **只用製造商規定的充電器充電。**將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ **只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。**使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ **當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。**電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ **在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。**從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。
- ▶ **請勿使用已受損或經改裝的電池盒。**已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。
- ▶ **勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。**若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ **請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。**不當充電或是未在規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

檢修

- ▶ **將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。**這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ **請勿自行檢修受損的電池盒。**電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

起子機安全注意事項

- ▶ 進行作業時，固定釘可能會碰觸到隱藏的配線，請從絕緣握把處拿持電動工具。固定釘接觸到「導電」電線可能導致電動工具外露的金屬部件「導電」，進而使操作人員遭受電擊。
- ▶ 使用合適的偵測裝置偵察隱藏的電線，或者向當地的相關單位尋求支援。接觸電線可能引起火災並讓操作者觸電。若損壞瓦斯管會引起爆炸。如果水管被刺穿會導致財物損失。
- ▶ 請牢牢握緊電動工具。旋緊與鬆開螺栓時，瞬間可能會有較大的反作用力。
- ▶ 對電動工具進行任何作業（例如保養、更換工具等等）以及將其搬運與收納前，請先將正逆轉開關置於中間位置。若是小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。
- ▶ 固定好工件。使用固定裝置或老虎鉗固定工件，會比用手持握工件更牢固。
- ▶ 必須等待電動工具完全靜止後才能將它放下。嵌件工具可能卡住而使電動工具失控。



保護電動工具免受高溫（例如長期日照）、火焰、水液和濕氣的侵害。有爆炸的危險。

產品和功率描述



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員觸電及 / 或重傷。

請留意操作說明書中最前面的

圖示。

依規定使用機器

本電動工具適用於旋入和鬆開螺栓。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- (1) 螺絲起子工具頭^{a)}
- (2) 工具夾頭
- (3) 工作燈

- (4) 充電電池的電量指示器
- (5) 電源開關
- (6) 正逆轉開關
- (7) 工作燈罩
- (8) Micro USB 插孔
- (9) 吊環
- (10) 電源變壓器^{a)}
- (11) 充電線
- (12) 把手 (絕緣握柄)
- (13) 偏心轉接頭^{a)}
- (14) 直角轉接頭^{a)}
- (15) 扭力轉接頭^{a)}
- (16) 預設扭力調整環^{a)}
- (17) 扭力設定標記^{a)}
- (18) 鑽孔轉接頭^{a)}
- (19) 萬用切割轉接頭^{a)}
- (20) 燒烤吹風轉接頭^{a)}
- (21) 開瓶轉接頭^{a)}
- (22) 香料研磨轉接頭^{a)}
- (23) 解鎖環^{a)}

a) 圖文中提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的配件清單中有完整的配件供應項目。

技術性數據

充電式起子機		IXO
產品機號		3 603 JE0 0..
額定電壓	V=	3.6
無負載轉速	次 / 分	0-235
根據 ISO 5393, 硬 / 軟材料鎖 螺絲的最大扭力	Nm	5.5/3.0
最大螺栓直徑	mm	5

34 | 繁體中文

充電式起子機		IXO
重量	kg	0.34
充電狀態下的建議環境溫度	°C	5 ... +40
充電電壓	V	5
最大充電電流	mA	1000
操作狀態下的容許環境溫度 ^{A) B)} 以及存放狀態下	°C	-20 ... +50
充電電池		鋰離子
容量	Ah	2.0
耗能	Wh	7,2
充電電池數量		1
建議使用的電源變壓器		
產品機號 (5 V; 1000 mA)		2 609 120 713 (EU) 2 609 120 718 (UK)
最長充電時間	小時	3
絕緣等級		□/II
如需其他技術性數據，請至： www.bosch-do-it.com/ecodesign		
建議使用的充電線		
產品機號		1 607 000 CG9 1 607 000 DN8

A) 溫度 > +65 °C 時，過熱保護裝置會讓電動工具停止運作。

B) 溫度 < 0 °C 時，性能受限

充電電池

為充電電池進行充電

- ▶ 若要充電，請使用建議的 USB 電源轉接器或 5 V 且至少 1.0 A 電源。此外，請您遵照 USB 電源轉接器操作說明書。建議的 USB 電源轉接器：請遵照技術性數據。
- ▶ **注意電源的電壓！** 電源的電壓必須和電源變壓器銘牌上標示的電壓一致。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

- 將電動工具透過 USB 傳輸線連接至電源變壓器。
- 將電源變壓器插入插座。

隨即開始充電。充電電池的充電指示燈會亮起綠燈。當充電電池完全充飽時，充電電池的充電指示燈隨即熄滅。

若長時間不使用，請拔掉電動工具的電源。

充電期間不得使用本電動工具。

在充電過程中電動工具的把手會變熱，這是正常的現象。

若長時間不使用，請拔掉充電器的電源。

充電期間將無法使用電動工具；如果電動工具在充電期間沒有反應，並非機器故障。

▶ 妥善保護充電器，切勿受潮！

充電電池的電量指示器

機器運轉期間充電電池的充電電量顯示器

起停開關 (5) 按壓至一半時充電電池的充電電量顯示器 (4) 若亮起紅燈，表示充電電池的電量低於 30%，應進行充電。

安裝

- ▶ 對電動工具進行任何作業（例如保養、更換工具等等）以及將其搬運與收納前，請先將正逆轉開關置於中間位置。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

切換工具（請參考圖 A）

將螺絲起子工具頭 (1) 直接插進工具夾頭 (2) 裡。

偏心轉接頭 / 直角轉接頭 / 扭力轉接頭（請參考圖 B - E）

使用偏心轉接頭 (13) 即可在靠近邊緣的位置鎖螺栓。

使用直角轉接頭 (14) 即可在能以觸及的位置鎖螺絲。

利用扭力轉接頭 (15) 上的預設扭力調整環 (16) 即可預設所需扭力，共分為 10 級。如果設定了合適的扭力，當螺栓碰和物料表

36 | 繁體中文

面齊平後，或者說當到達了設定好的扭力之後，嵌件工具便會停止轉動。

安裝 (請參考圖 B - C)

將工作燈罩 (7) 往前拔下，以便安裝轉接頭。接著便可以裝上套筒。轉接頭錯開 45° 仍可進行安裝。

拆卸 (請參考圖 D - E)

若要拆卸轉接頭，請沿旋轉方向 ① 轉動解鎖環 (23)，然後將轉接頭往前拔下。然後將工作燈罩 (7) 重新套上。

操作

操作機器

調整旋轉方向

透過正逆轉開關 (6) 即可變更電動工具的旋轉方向。但按下起停開關 (5) 時，將無法這樣做。

正轉：若要旋入螺栓，請將正逆轉開關 (6) 往左推到底。

逆轉：若要鬆開或旋出螺栓，請將正逆轉開關 (6) 往右推到底。

啟動 / 關閉

按下電源開關 (5) 不要放開，即可讓電動工具**持續運轉**。

輕按起停開關 (5) 或完全按下時，工作燈 (3) 隨即亮起，可照亮光線不足的工作區域。

放開起停開關 (5)，即可讓電動工具**停止運轉**。

全自動的主軸鎖定功能 (Auto-Lock)

未按下起停開關 (5) 時，工具機轉軸將固定不動，工具夾頭也會鎖死。

因此，即使充電電池沒電了，也可以使用本電動工具旋入螺栓，換句話說，也可以將本機器當做一般螺絲起子使用。

▶ **工具機轉軸鎖死時，請勿按壓起停開關 (5) 超過 15 秒。否則電動工具可能受損。**

作業注意事項

▶ **電動工具應先停止運轉，然後才放到螺母 / 螺栓上。轉動中的嵌件工具可能會滑開。**

維修和服務

維修和清潔

- ▶ 電動工具和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。

如果充電電池故障了，可以向 **Bosch** 電動工具公司授權的客戶服務中心求援。

如果必須更換連接線，請務必交由 **Bosch** 或者經授權的 **Bosch** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：

www.bosch-pt.com

如果對本公司產品及其配件有任何疑問，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

台灣進口商

台灣羅伯特博世股份有限公司

建國北路一段90 號6 樓

台北市10491

電話: (02) 7734 2588

傳真: (02) 2516 1176

www.bosch-pt.com.tw

制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/ 德國

以下更多客戶服務處地址:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬運

隨貨附上的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

廢棄物處理



必須以符合環保的方式，將損壞的電動工具、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。



不可以把電動工具和充電電池 / 拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！

充電電池 / 拋棄式電池：

鋰離子：

請注意「搬運」段落中的指示（參見「搬運」，頁 38）。

- ▶ 如果是內建式充電電池，則必須由專業人員拆下後進行回收。任意拆開電動工具外殼，可能導致其毀損。

若欲將充電電池從電動工具中取出，請持續操作電動工具，讓充電電池的電力完全耗盡。卸下機殼上的螺栓後，拆開外殼，然後就可以將充電電池取出。為防短路，依序斷開充電電池的接點之後，請立刻為電池極片做好絕緣保護。充電電池即使完全放電後，裡面仍會有殘留的餘電，可能在發生短路時釋出。

한국어

안전 수칙

전동공구 일반 안전 수칙

⚠ 경고

본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 다

음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

작업장 안전

- ▶ **작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오.** 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ **전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오.** 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

전기에 관한 안전

- ▶ **전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다.** 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오.** 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오.** 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오.** 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ **실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오.** 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

- ▶ **전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

사용자 안전

- ▶ **신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오.** 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오.** 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오.** 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오.** 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ **자신을 과신하지 마십시오.** 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ **알맞은 작업복을 입으십시오.** 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오.** 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **툴을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오.** 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적합한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오. 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된

42 | 한국어

충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.

- ▶ **각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오.** 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극 할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다.** 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오.** 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오.** 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ **충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오.** 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

서비스

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오.** 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

스크류 드라이버 관련 안전 수칙

- ▶ **파스너가 숨겨진 배선에 접촉할 가능성이 있는 작업을 수행할 경우, 전동공구의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오.** 파스너가 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 전동공구의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다.

- ▶ 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격을 야기할 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 전동 공구를 잘 잡으십시오. 스크류를 조이거나 풀 때 잠깐 동안 높은 반력 토크가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세서리 교환 등)을 진행하기 전에 또는 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 회전방향 선택 스위치를 중간 위치로 두십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.
- ▶ 작업물을 잘 고정하십시오. 고정장치나 기계 바이스에 끼워서 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.
- ▶ 전동공구를 내려놓기 전에 기기가 완전히 멈추었는지 확인하십시오. 삽입공구가 걸리거나 전동공구에 대한 통제가 어려워질 수 있습니다.



전동공구가 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않게 하고 화기와 물기, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 위험이 있습니다.

제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

본 전동공구는 스크류를 조이거나 푸는 작업을 하는 데 사용해야 합니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 스크류 드라이버 비트^{a)}

44 | 한국어

- (2) 툴 홀더
- (3) 작업 램프
- (4) 배터리 충전상태 표시기
- (5) 전원 스위치
- (6) 회전방향 선택 스위치
- (7) 작업 램프 커버
- (8) 마이크로 USB 단자
- (9) 고리쇠
- (10) 전원 플러그^{a)}
- (11) 충전 케이블
- (12) 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (13) 편심 헤드^{a)}
- (14) 앵글 드라이버 헤드^{a)}
- (15) 토크 부착 부품^{a)}
- (16) 토크 설정 링^{a)}
- (17) 토크 설정용 표시^{a)}
- (18) 드릴 척 서포트^{a)}
- (19) 범용 절단날 부착 부품^{a)}
- (20) 그릴 송풍기 부착 부품^{a)}
- (21) 코르크 마개 뽑이 부착 부품^{a)}
- (22) 양념 그라인더 부착 부품^{a)}
- (23) 해제 링^{a)}

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

제품 사양

충전 스크류 드라이버		IXO
품번		3 603 JE0 0..
정격 전압	V=	3.6
무부하 속도	min ⁻¹	0-235

충전 스크류 드라이버 IXO

ISO 5393에 따른 경질/연질 스크류 작업 시 최대 토크	Nm	5.5/3.0
최대 스크류 직경	mm	5
중량	kg	0.34
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	5 ... +40
충전 전압	V	5
최대 충전 전류	mA	1,000
작동 시 ^{A)} 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-20 ... +50

배터리 리튬 이온

용량	Ah	2.0
전력	Wh	7.2
배터리 셀 개수		1

권장하는 전원 플러그

제품 번호 (5 V, 1000 mA)		2 609 120 713 (EU) 2 609 120 718 (UK)
최대 충전 시간	h	3
보호 등급		□/II

기타 기술 자료는

www.bosch-do-it.com/ecodesign에서 확인해 보시기 바랍니다.

권장하는 충전 케이블

품번	1 607 000 CG9
	1 607 000 DN8

A) 과열 방지 장치는 온도가 +65 °C를 넘어가면 전동공구를 정지시킵니다.

B) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

배터리

배터리 충전하기

▶ 충전할 경우에는 권장하는 USB 전원 또는 5 V 및 최소 1.0 A 이상의 전원을 사용하십시오. USB 전원의 사용 설명서 내용에 유의하십시오.

권장하는 전원: 기술 자료 단원 참조.

▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 전원 플러그의 명판에 표기된 전압과 동일해야 합니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되기에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

- USB 케이블을 이용해 전동공구를 전원 플러그에 연결하십시오.

- 전원 플러그를 전원 소켓에 끼우십시오.

충전이 시작됩니다. 배터리 충전 표시기가 녹색으로 점등됩니다.

배터리가 완전히 충전되면, 배터리 충전 표시기가 소등됩니다.

장기간 사용하지 않을 경우 전동공구를 전원에서 분리하십시오.

충전 중에 본 전동공구를 사용해서는 안 됩니다.

충전 과정 중에 전동공구의 손잡이에 열이 발생합니다. 이는 일반적인 현상입니다.

장기간 사용하지 않을 경우 충전기를 전원 콘센트에서 분리하십시오.

충전 중에는 전동공구를 사용할 수 없습니다. 충전하는 동안 기기가 작동하지 않는 것은 고장이 아닙니다.

▶ **충전기가 젖지 않도록 하십시오!**

배터리 충전상태 표시기

작동 중 배터리 충전상태 표시기

전원 스위치 (5) 를 **반만 눌렀을 때** 배터리 충전 표시기 (4) 에 **적색 불이 켜지는 경우**, 배터리는 전체 용량의 30 %에 미치지 못하므로 충전해야 합니다.

조립

- ▶ 전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세서리 교환 등)을 진행하기 전에 또는 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 회전방향 선택 스위치를 중간 위치로 두십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

공구 교환(그림 A 참조)

스크류 드라이버 비트 (1) 를 직접 톨 홀더 (2) 에 끼우십시오.

편심 헤드/앵글 드라이버 헤드/토크 부착 부품(그림 B - E참조)

편심 헤드 (13) 는 가장자리 가까이에 볼트로 체결할 수 있습니다.

앵글 드라이버 헤드 (14) 를 사용하면 접근하기 어려운 부위에도 스크류 작업을 할 수 있습니다.

토크 부착 부품 (15) 에서 토크 설정 링 (16) 을 이용하여 사전에 필요한 토크를 10단계로 선택할 수 있습니다. 올바르게 설정하면, 나사못이 작업물과 평면이 되게 끼워지거나 설정된 토크에 이르게 되면 드릴 비트가 자동으로 정지합니다.

조립(그림 B - C참조)

부착 부품을 조립하려면 작업 램프 커버 (7) 를 앞으로 당겨 빼내십시오. 이후에 부착 부품을 끼우십시오. 부착 부품은 45° 기울여 조립할 수 있습니다.

탈거(그림 D - E참조)

부착 부품을 탈착하려면 해제 링 (23) 을 회전 방향 ① 로 돌리고 나서 부착부품을 앞으로 빼십시오. 그리고 나서 작업 램프 커버 (7) 를 다시 끼우십시오.

작동

기계 시동

회전방향 설정하기

회전방향 선택 스위치 (6) 를 이용해 전동공구의 회전방향을 변경할 수 있습니다. 전원 스위치 (5) 가 눌린 상태에서는 변경할 수 없습니다.

우회전: 볼트를 돌려 끼우려면 회전방향 선택 스위치 (6) 를 좌측 끝까지 미십시오.

좌회전: 볼트를 풀거나 돌려 빼려면 회전방향 선택 스위치 (6) 를 우측 끝까지 미십시오.

전원 스위치 작동

전동공구를 작동하려면 전원 스위치 (5) 를 누르고 누른 상태를 유지하십시오.

전원 스위치 (5) 를 약간 또는 끝까지 누르면 작업 램프 (3) 가 점등되기 때문에 조명 상태가 안 좋을 경우 작업 영역을 비출 수 있습니다.

전동공구의 스위치를 끄려면 전원 스위치 (5) 에서 손을 떼면 됩니다.

전자동 스펀들 잠금장치(Auto-Lock)

전원 스위치 (5) 를 누르지 않은 상태에서는 드릴 스펀들과 톨 홀더가 잠겨 있습니다.

이로 인해 방전 상태의 배터리로 나사못을 조이는 것과 전동공구를 스크류 드라이버로 사용하는 것이 가능합니다.

- ▶ **드릴 스펀들이 잠겨진 상태에서 전원 스위치 (5) 를 15초 이상 누르지 마십시오.** 그렇게 하지 않으면 전동공구가 손상될 수 있습니다.

사용 방법

- ▶ **전동공구의 스위치가 꺼진 상태에서만 볼트/너트에 대십시오.** 회전하는 드릴 비트가 미끄러질 수 있습니다.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

- ▶ 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

배터리 기능에 문제가 있으면 **Bosch** 지정 전동공구 서비스 센터에 문의하십시오.

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 **Bosch** 또는 **Bosch** 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아 볼 수 있습니다 - **www.bosch-pt.com**
보쉬 사용 문의 팀에서는 보쉬의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터

080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

운반

포함되어 있는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 별도의 요구사항 없이 배터리를 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

처리



전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.

50 | 한국어



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

충전용 배터리/배터리:

리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 49).

- ▶ **내장된 배터리는 폐기처리를 위해 전문가를 통해서만 분리할 수 있습니다.** 하우징 커버를 열면서 전동공구가 파손될 수 있습니다.

전동공구에서 배터리를 분리하려면, 배터리가 완전히 방전될 때까지 전동공구를 작동시키십시오. 하우징의 볼트를 돌려 풀고 하우징 커버를 빼내어 배터리를 분리하십시오. 단락을 방지하려면, 배터리에서 연결부를 차례대로 분리한 후 전극을 절연 처리하십시오. 완전히 방전된 상태에서도 남아 있는 배터리의 잔여 용량으로 인해 단락이 발생할 수 있습니다.



1 600 A00 1YA



1 600 A00 1YC



1 600 A00 1Y8



1 600 A00 1YD



1 600 A00 1Y5



1 600 A00 1YE



1 600 A00 B9P



1 600 A00 1YF